雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRAL

趨時裁縫店

布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

雲埠增羣益書店

萬病回春上下三元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。陸放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業處世尺牘七毛五。寫信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴演奏法七毛五怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体畫法一元。動物構圖畫法五毛女人体畫法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花蕊珠之戀七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。

電話 MU 四 六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

爲香港難民呼籲
各地善長們請伸手援助難民

港幣四元可使一個難童度得一週的溫飽

亞洲社香港訊：「世界難民年」於六月底結束。但香港難民仍有待各地善長們的援助。此爲世界難民年香港工作委員會最近發表季報時所稱者。

並謂：善長們一祇要細額的援欵。也將夠使香港難民的生活獲得改善。一個難童。如果每週獲得港幣四元（約合美金六角六分）。便可以入學校讀書。同時可以獲得較佳的膳食。捐助一百二十港元（約合美金二十元七角）。可以援助香港一家難民。過着新生活。捐助一千二百港元（約合美金二百元）。可使一個難民家庭獲得一間水泥建造的房屋。

該工作委員會稱：不論捐助多寡。都能夠給香港難民溫暖。

報告中指出：香港政府收到美國政府援助難民捐欵三宗。共二百五十餘萬港元（每美元合港幣五元八角）。英國政府捐欵一百二十六萬港元。比利時政府廿八萬港元。美國援欵用於「康樂中心」。學校與職業訓練所。

教會方面。亦展開援助難民工作。天主教方面。興建三千間小房屋給予難民。每月分發麵條十九萬磅。其他食物及衣物亦經常大量分發。基督教信義宗。亦籌募一百五十萬港元。用於救濟難民。民間團體。如英國牛津委員會。已捐出援欵九十八萬港元。香港學校。婦女團體。及一般社團。亦紛紛的捐出善欵。民間團體。月來分別舉行晚會。舞會。化裝會來籌募欵項。

海外的善長們。請你們「伸出援助之手」

難民年。香港工作委員會書記處地址：香港爹核行。四十七室。

兩個乞丐食監獄飯

香港訊：有兩名乞丐。前日在香港裁判署被科處囚刑一年。此乃本港當局最近修訂懲治乞丐條例賦予裁判官之權力。對乞丐之判科最高懲罰。而前日兩乞丐被判監禁一年。相信爲本港有史以來。乞丐受懲罰之最嚴厲者。此兩名「破紀錄」之乞丐。一名王祥。五十三歲。住洛克道二九一號天台。於前兩晚七時許在灣仔蘭杜街麗都戲院門前被帶返警署。被指向途人求乞。受審。主控指出此人曾由一九四六年五月六日至本年二月十九日之內。共犯案廿四次。其中十八次爲犯行乞罪。餘一乞丐名楊彩林。五十歲。惠陽人。住北河街某號四樓。前兩日下午五時許。在渣甸街五十四號門前行乞被拘。主控謂。此人前曾犯行乞案一次。曾遭逐出境。但一九五七年四月十六日經法庭判撤銷驅逐令。准予繼續居留本港。

新地址

K. C. Book Club
105 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
CANADA
PHONE: MU 4-7959

羣青書社遷址營業

◎雲埠達權社徵收月費啟事

洪啓者。本社於昨九日召開今年首次大會。關於社員徵收月費事。僉以生活指數日高。一本社銷費浩繁。經公決社員月費一律照章收足全年六元在案。希我男女社員。體念時艱。共維社務。早日繳納社費。可逕交催收員陳宜談余隨時二君。或本社書記陳文彬君接收。是所厚望。此告。

一九六〇年元月十一日

社長周玉生
書記陳文彬

◎穩寧達權社民國四十九年職員表

社長 李衾卿
議長 李兆權 雷宜顯
書記 趙槐 陳球
財政 黃樹森 宜顯
監督 梁成 周仁佳
外交 黃兆强 呂敖 周仁佳

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房 電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

新美味鮮
新邊麵包

△特價生意柏文樓

㈠緬街生意樓。樓下發館。樓上栢文有三睡房。取價二萬二千五百元。先交一萬。

㈡三年新九組栢文樓。濶大廳房。位於緬街十五街附近。全價七萬八千。先交壹萬四。若能多交現欵更歡迎。

㈢六年新屋。兩個睡房。上庫有房兩個。自動煖氣熱水。離學校巴士半个步洛。開價一萬三千三百元。

㈣入息屋大平賣。每月可收租壹百七十五元至二百。喜士定東區。祇取價八千四百元。先交三千五百元。收租夠供銀期有餘。

㈤興旺飯館。架撐壹等。有啤酒及菓子酒牌。每日生意一百三十元。店主因人力問題。劏價賣一萬零五百元。先交七千元。

㈥街角雜貨店。每日生意壹百五十元以上。平賣五千五。可充銀期。另点貨請電話 MU 3-5864 或 RU 3-5743 與 五澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

強華公同
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,

每日七午十一時至午夜放映喜市定區首次映權名貴影片

院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華衣光顧
特裝歡迎

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 加拿大 四〇八二一

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號 專員 J. F. Smith
6 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。强壯身體。癰疽瘰癧。
風濕癱瘓。瘡科疥癩。癬瘡疔瘤。
久年爛脚。面膚紅粒。痿痛頑症。
風寒火熱。痰氣結積。腸氣扯氣。
水血氣脹。身手足腫。腹痛痞結。
臭狐脚臭。即趾濕爛。男子賜症。
婦女陰科。兒童雜科。脾胃虛寒。
全不思食。大小秘結。頭肚脹痛。
氣噎胸膈。氣喘逆咳。失眠滑精。
耳聾目疳。肚內結痛。手足刺痛。
內外科藥。函到即寄。病症太多。
不能盡錄。內外痔瘡。婦兒雜症。
錦碌埠謝穩謹啓

CHINESE HERBS
131 TORN ST., PERR ROOMS ROOM 110
KAMLOOPS B. C.

新發明
奇點靈水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

新欵精良食品推誠介紹：
梅林四鮮烤夫 梅林鮮嫩蘑菇
珠江清湯蜆肉 珠江烏豆塘魚
青島紅燒蜆肉 天津豉油海螺
梅林新無花菓 梅林油炆金笋
大量按期運到 行情印便
歡迎索閱

雲高明和鐵行
華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國鎗名製造廠利器。如德國双孖人廖。廚肉刀。樹仔廖剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備價平貨美。僑胞光顧格外歡迎「開餐館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀，叉。廚房用具發行。」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即奉

黃昭立總司理啓

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張五元五毛

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。